

# El conocimiento de Mahatma Gandhi en Occidente

## A cien años de la biografía Gandhi de Romain Rolland, 1924-2024

JESÚS OJEDA GUERRERO

En tiempos en los que los comportamientos éticos y los modelos de resolución pacífica de los conflictos escasean, convendría recordar a algunas de las personalidades que han enriquecido con sus propuestas la condición humana ante retos de una enorme complejidad. En 2024 ha sido recordado el centenario de la publicación en Europa de la primera biografía sobre Mohandas Karamchand Gandhi y su difusión.<sup>1</sup> El historiador norteamericano Stanley Wolpert afirmaba que «en el nombre de Gandhi continúan resonando poderes inspiradores que son exclusivos de nuestro siglo».<sup>2</sup> Su imagen, en consecuencia, se ha vinculado con una figura nutrida de una gran espiritualidad, como un excelente ejemplo de cultura de paz, basada en los valores y los derechos humanos, en la tolerancia, la democracia y la no violencia, y en opinión de Pere Ortega, investigador y analista en temas de paz, «se afanó en demostrar que es posible construir una sociedad donde reine la convivencia sin violencias y que incluye vivir en paz con la naturaleza».<sup>3</sup> Se le asocia al modelo de defensor comprometido en la libre interacción entre las culturas y las religiones con el interés de un enriquecimiento mutuo. Esta valoración se hace extensible al haber sido ejemplo de li-

<sup>1</sup> Alain Refalo, «Il y a 100 ans, Romain Rolland faisait connaître le mahatma Gandhi au public européen», *Pressenza, International Press Agency*, 10 de marzo de 2024, disponible en: <https://www.pressenza.com/fr/2024/03/il-y-a-100-ans-romain-rolland-faisait-connaître-le-mahatma-gandhi-au-public-europeen/>.

<sup>2</sup> Stanley Wolpert, *Gandhi*, Ariel, Barcelona 2001, p. 341. (396 pp.).

<sup>3</sup> Pere Ortega, «Pensamiento por la paz y la naturaleza», *Papeles de relaciones ecosociales y cambio global*, núm. 165, 2024, p.37, (pp.33-42).

derazgo con gran repercusión en sus actuaciones.<sup>4</sup> También como uno de los grandes transmisores de mensajes de su tiempo, «un hacedor de comunicación», al ejercer una influencia decisiva en muchos de los sectores de la sociedad india y occidental.<sup>5</sup>



Romand Rolland con Mahatma Gandhi, en Villeneuve (Suiza), en diciembre de 1931.  
Fuente: Ph. R. Clemmen - Coll. Archives Larbor. Ed. Larousee, Encyclopédie images.

## Romain Rolland mensajero de la acción gandhiana

Escritor y pacifista militante, fue el biógrafo prístino gandhiano. Su libro sobre Gandhi publicado en 1924 contribuirá de forma especial al conocimiento del pensador indio en Occidente.<sup>6</sup> Mantuvo correspondencia con un buen número de personalidades como Miguel de Unamuno, Sigmund Freud, León Tolstói, Stefan Zweig y Gandhi, entre otros.<sup>7</sup> En nuestro país, sin embargo, Rolland sigue siendo bastante desconocido, salvo estudios puntuales históricos, alguna tesis doctoral sobre su novela *Jean Christophe*, un reducido número de artículos honrosos y la

<sup>4</sup> Satinder Dhiman, *Gandhi and Leadership. New Horizons in Exemplary Leadership*, Palgrave Macmillan, Londres, 2016, 268 pp.

<sup>5</sup> Navodita Pandí, *Gandhi, The Communicator*, Notion Press, Chennai, India, 2020, 174 pp.  
Raúl Hernández García-Diego, *Contribución a los movimientos actuales de liberación*, Cátedra, Madrid, 2015, 240 pp.

<sup>6</sup> MK Gandhi, *Selected letters of Mahatma Gandhi. The selected works of Mahatma Gandhi*, vol 4. Ed. General Editor Shiriman Narayan, Navajivan Publishing House, Ahmedabad, India, 1968, p.154ss. (405 pp.), disponible en: [https://www.mkgandhi.org/ebks/selected\\_lettersVol\\_IV.pdf](https://www.mkgandhi.org/ebks/selected_lettersVol_IV.pdf).

<sup>7</sup> Bernard Dufresne, «Correspondance Rolland-Gandhi: la Préface de Nehru, et autres lettres retrouvées», *Études Romain Rolland - Cahiers de Brèves*, núm. 37, junio, 2016, 42-66 pp., disponible en: [https://www.as-sociation-romainrolland.org/image\\_articles37/Dufresne37.pdf](https://www.as-sociation-romainrolland.org/image_articles37/Dufresne37.pdf).

labor editorial por traducir sus obras al castellano.<sup>8</sup> «Es una injusticia mayúscula porque fue uno de los grandes, grandísimos pensadores libres del siglo pasado», en opinión de la editora Marta Martínez, él puso su mirada más allá de Europa, esta no era el epicentro de las ideas y por tanto dirigir la atención hacia Asia era una gran idea, porque «miraba incesante a ese continente y sus filósofos como el niño que se sabe delante de alguien de quien tiene mucho que aprender».<sup>9</sup> A Rolland se le califica como persona idealista, crítico del materialismo, de la hipocresía, del egoísmo y de la mediocridad de espíritu, como un pensador comprometido y sensible a nuevos ideales.<sup>10</sup> Para el profesor de la Escuela Superior de Filología en Wrocław (Polonia), Fernando Navarro Domínguez, «Rolland señala que el mundo nos ahoga y hay que abrir las ventanas para poder respirar el soplo de los héroes, es decir, de aquellos que son grandes de corazón».<sup>11</sup> Había ejercido durante un tiempo como enseñante en liceos y fue profesor de historia de la música en la universidad de la Sorbona, abandonando la enseñanza para dedicarse a la literatura. Se trasladó a las playas del Lago Lemán en Suiza para dedicarse a escribir llevando una existencia solitaria y con una economía reducida, al margen de los medios literarios y de encuentros sociales, viajando frecuentemente a Italia.

En 1914, al inicio de la Gran Guerra, Rolland publicó un extenso artículo en el *Journal de Genève*, «Au-dessous de la mêlée», que causó una auténtica como-

<sup>8</sup> María Ángeles Caamaño Piñeiro, «Romain Rolland: une rencontre avec l'Inde», *Cedille, revista de estudios franceses*, núm. 11, abril de 2015, p.75 (69-101), disponible en: <https://cedille.webs.ull.es/11-DEF/04caamano.pdf>. José Carlos Marco Vega, «Narración, memoria e identidad en Jean-Christophe el sueño europeo de Romain Rolland», tesis doctoral, Facultad de Filología, Departamento de Filología Francesa, Universidad Complutense de Madrid, 2016, disponible en: <https://docta.ucm.es/entities/publication/c4a6eddb-3038-40e6-a961-1e80c1f20754>. Fernando Navarro Domínguez, «Romain Rolland o la sanción del pacifismo: *Au-dessous de la mêlée*», en Pilar Martino Álvarez, Miguel Ángel Vega Cernuda (coords.), *La Gran Guerra en la literatura y las artes*, Análisis de testimonios. Ed OMMPRESS, Madrid, 2018, pp.117-125 (174 pp). Rafael Altamira, «La nueva literatura pacifista. El "Clerambault" de Romain Rolland», conferencia en la Real Academia de Ciencias Morales y Políticas (Madrid, 19 de febrero 1921), disponible en: [https://www.google.com/url?sa=t&source=web&rct=j&opi=89978449&url=https://repositorio.anh.org.ar/bitstream/anh/80/1/BaANH48647\\_Bolet%25C3%25ADn\\_de\\_la\\_Academia\\_Nacional\\_de\\_la\\_Historia\\_XX-XI\\_1947-8.pdf&ved=2ahUKEwitqfVwfKHAxVHQvEDHRCzHfkQFnoECCUQAQ&usq=AOvVaw2wXR\\_j7ypGOhixbOIE2Jta](https://www.google.com/url?sa=t&source=web&rct=j&opi=89978449&url=https://repositorio.anh.org.ar/bitstream/anh/80/1/BaANH48647_Bolet%25C3%25ADn_de_la_Academia_Nacional_de_la_Historia_XX-XI_1947-8.pdf&ved=2ahUKEwitqfVwfKHAxVHQvEDHRCzHfkQFnoECCUQAQ&usq=AOvVaw2wXR_j7ypGOhixbOIE2Jta).

Estudios tangenciales en: María Isabel Corbí Sáez, «Jeu de miroirs de L'Énigme du retour, 2009, de Dany Laferrière avec le Cahier d'un retour au pays natal (1939) d'Aimé Césaire deux parcours identitaires confrontés et un hommage à Aimé Césaire à ne pas manquer», *De la langue à l'expression le parcours de l'expérience discursive. Hommage à Marina Aragón Cobo*, Cristina Carvalho; Monserrat Planelles; Elena Sandakov; Marina Aragón (coords.), Universidad de Alicante, Servicio de Publicaciones, 2017, pp. 227-240. Y el trabajo de editoriales actuales como Nórdica, ContraEscritura, Acantilado, o Casimiro, que ha editado en 2022 la crónica del viaje que Romain Rolland hizo por España en tren en 1907.

<sup>9</sup> Marta Martínez, «Romain Rolland, las contiendas y más», en *ContraEscritura*, 5 de abril de 2017, disponible en: <https://www.contraescritura.com/romain-rolland-las-contiendas-y-mas/>.

<sup>10</sup> David James Fisher, *Romain Rolland and the Politics of Intellectual Engagement*, University of California Press, Los Ángeles, 1988, pp. 51ss. (416 pp.).

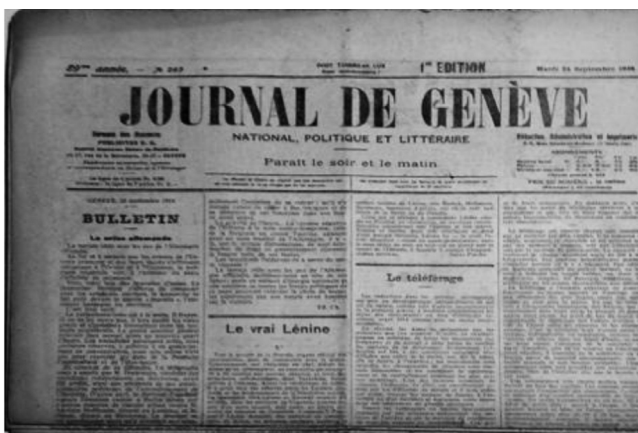
<sup>11</sup> Fernando Navarro Domínguez, 2018, *op. cit.*, nota 8, p. 117.

ción en los medios intelectuales parisinos, y en la actualidad está considerado

**Un largo artículo de Rolland fue un aldabonazo a la conciencia antibelicista despertada en algunos sectores de la cultura europea ante la Primera Guerra Mundial**

como el primer aldabonazo de la conciencia antibelicista que se despertó en algunos sectores de la cultura europea ante la Primera Guerra Mundial. El texto era una crítica feroz a la barbarie que reinaba en Europa y una acusación contundente a los intelectuales que la apoyaban. No podrá, no obstante, abstraerse de la consideración por una parte de ellos, de haber sido un traidor y un cobarde.<sup>12</sup> La

escritora francesa Virgine Soyer resumía los calificativos de esta forma:



Rolland, este “desertor”, bien protegido de los cañonazos, refugiado en Suiza, ¿qué hace? «El señor Rolland habla y Francia lucha –dijo Henri Massis en su *Rolland contra Francia*– ¡Es muy fácil hacerse pasar por moralista en un país neutral y seguro! Peor aún, Rolland parece a muchos un germanófilo, ya que está muy enamorado de la cultura y el pensamiento alemanes. Se autodenomina hijo de Beethoven y Goethe al igual que los alemanes».<sup>13</sup>

Romain Rolland no fue llamado a incorporarse como soldado en la Gran Guerra, tenía cuarenta y ocho años. Él se encontraba en Ginebra, una ciudad calvinista pero a la vez liberal, que seguía siendo un lugar de encuentro cosmopolita y un

<sup>12</sup> Romain Rolland, «Au-dessus de la mêlée», le manifeste pacifiste de Romain Rolland, en 1914. *Le Temps*, 19 de septiembre de 2014, disponible en: <https://www.letemps.ch/culture/ecrans/audessus-melee-manifeste-pacifiste-romain-rolland-1914>.

<sup>13</sup> Romain Rolland fue objeto de una campaña de calumnias tras la publicación de *Au-dessous de la mêlée* por parte de intelectuales que constituían la élite francesa, pero recibió el apoyo de expatriados en Suiza de artistas dadaístas, socialistas y anarquistas internacionalistas, bolcheviques del primer cuño, conspiradores de diferentes movimientos nacionales, o gentes del comercio y sindicalistas franceses. En Virgine Soyer, «Au-dessus de la mêlée de Romain Rolland: un manifeste pacifiste», *PHILIPPT*, 9 de junio de 2014, disponible en: <https://philitt.fr/2014/06/09/au-dessus-de-la-melee-de-romain-rolland-un-manifeste-pacifiste/>

refugio para disidentes y en especial para quienes pensaban diferente.<sup>14</sup> Y a iniciativa de su hermana Madeleine, activa feminista, científica y pacifista, se incorporará al comité de la Cruz Roja Internacional (CICR) como voluntario.<sup>15</sup> A causa de la publicación «Au-dessous de la mêlée» se le negó poder representar a su país ante el CICR, aunque seguirá colaborando con la Agencia Civil para los Prisioneros de Guerra que él mismo había impulsado desde Suiza.

Rolland había escrito varias biografías, una sobre Beethoven en 1903, que le servirá para modelar su *Jean Christophe*, en el perfil del músico alemán, también sobre Tolstói (1911), sin tener conocimiento del epistolario de este, en sus últimos años de vida, con Gandhi.<sup>16</sup> Y en 1915 recibió el Nobel de Literatura, gracias a su novela en diez volúmenes, *Jean-Christophe*, donde describe a un músico alemán que representa la esperanza de una humanidad reconciliada entre naciones, en particular entre Alemania y Francia.<sup>17</sup> Regresará a su país en 1919 y seguirá siendo un escritor comprometido con la situación política, fruto de sus ideales pacifistas e internacionalistas, un ejemplo de ello fueron la novela *Clérambault* (1920) y la fundación de la revista *Europe* (1922). A medida que la situación europea se agravaba, evolucionó hacia la Rusia soviética, esforzándose por conciliar el marxismo con el misticismo oriental, y adhiriéndose al Partido Comunista en 1927. Rolland viajará a Moscú en 1935, por invitación del escritor Máximo Gorki, teniendo oportunidad de entrevistarse con Joseph Stalin el 28 de junio de ese año, representando el papel de forma no oficial de embajador de los artistas franceses. En la entrevista hizo preguntas al dictador, interesándose por la situación de encarcelamiento de algunos intelectuales. No cuestionó la equidad del sistema judicial soviético, más bien en sus palabras parece “aconsejar” a Stalin que “se comporte” de manera más empática con los familiares cercanos de sus víctimas, para «conciliar su rigor con un poco de lástima por

<sup>14</sup> Tenía una especial amistad con Stefan Zweig, autor de una biografía suya publicada en 1921, Stefan Zweig, *Romain Rolland. El hombre y su obra*, Sequitur, Madrid, 2020, p. 204, (288 pp.): «Mientras que por lo demás todos esquivaban, contagiados por el histerismo de la locura colectiva o por el temor de la sospecha, no se negó Rolland por un solo instante a sus amigos alemanes».

<sup>15</sup> Paul-Emile Schazmann, «Romain Rolland, collaborateur de L'Agence Internationale des prisonniers de guerre», *International Review on the Red Cross*, pp. 140ss, disponible en: <https://international-review.icrc.org/sites/default/files/S1026881200125735a.pdf>

<sup>16</sup> Achala Moulick, *A Hundred Years of Leo Tolstoy & The Indian Connection*, Har-Anand Publications Pvt Ltd, Nueva Delhi, 2010, 210 pp. «Mahatma Gandhi and Leo Tolstoy Letters», edición e introducción de B. Srinivasa Murthy, disponible en: [https://www.mkgandhi.org/ebks/MG\\_Tolstoy\\_Letters.pdf](https://www.mkgandhi.org/ebks/MG_Tolstoy_Letters.pdf).

<sup>17</sup> Lo recibió porque su obra era un homenaje al gran idealismo de su producción literaria y por su simpatía por personajes tan humanos, según el acta de los Nobel (Ref. nobelprize.org <https://www.nobelprize.org/search/?s=Romain+Rolland&nonce=1745319900000>). Una parte del dinero del premio lo entregará a la Agencia Civil para los Prisioneros de Guerra.

los inocentes (amigos y padres) que sufren la detención del acusado». <sup>18</sup> En sus valoraciones no llegó a la conclusión de que la represión política bajo Stalin pudiera representar también una forma de fascismo en la izquierda.



Romain Rolland y su esposa María Koudacheva recibidos por Stalin, junto a Aleksandr Arosev, director del VOLKS, una organización soviética para promover los intercambios culturales. Moscú, 28 de junio de 1935. Fuente: *Le Monde*, disponible en: [https://www.lemonde.fr/culture/article/2012/12/26/quand-picasso-refaisait-le-portrait-de-staline\\_1810446\\_3246.html](https://www.lemonde.fr/culture/article/2012/12/26/quand-picasso-refaisait-le-portrait-de-staline_1810446_3246.html)

En 1937 volvió a Vézelay, población francesa que en 1940 será ocupada por las tropas alemanas, Romain seguirá escribiendo, ahora sus *Memorias*, revisando la

**Nobel de Literatura en 1915, tras un periodo de olvido, su obra está siendo rescatada en su dimensión plural de biógrafo y militante pacifista**

biografía sobre Beethoven y terminando la de Péguy, falleciendo a los setenta y ocho en 1944. Su segunda esposa, Marie Rolland Koudacheva, comunista ortodoxa, con quien se casó en 1934, administrara su legado y la rehabilitación de su figura, ensalzada en los países del Este hasta el colapso de los regímenes socialistas en 1989.

Progresivamente fueron silenciados sus libros en la reedición de las editoriales, salvo las biografías musicales.

La historia de Rolland parece resultar la de un escritor de un éxito global, de camino hacia el olvido de su obra y de su comportamiento, una víctima más de la

<sup>18</sup> Sophie Coëuré, «Romain Rolland, la Russie et le communisme. L'apport des archives soviétiques», *Cahiers de Brèves*, 2014, 34, pp.24-31, disponible en: <https://shs.hal.science/halshs-01969198/document>. El texto íntegro de la entrevista disponible en: <https://vivelemaoisme.org/texte-officiel-de-l-entretien-de-staline-avec-romain-rolland-%E2%88%92-1935/>. «Josep Stalin: Estoy feliz de charlar con "el mejor escritor del mundo". Romain Rolland: Lamento mucho que mi salud no me haya permitido visitar antes este gran mundo nuevo, que es el orgullo de todos nosotros, y en el que hemos puesto nuestras esperanzas...».

Guerra Fría, que está siendo rescatada en su dimensión plural de biógrafo y militante pacifista. Era patente su pasión por el pensamiento hindú, muy común entre los intelectuales europeos del primer decenio del siglo XX, y en especial por la corriente *vedānta* que tenía a los cuatro textos de los Vedas como fuente confiable de conocimiento. También su interés por la filosofía budista, siendo biógrafo de maestros espirituales como Sri Ramakrishna y Swami Vivekananda.<sup>19</sup>

*Un estudiante y un poeta bengalíes.* En agosto de 1920 Dilip Kumar Roy, un estudiante bengalí en Cambridge, impresionado por la lectura de *Jean Christophe* escribió a Rolland, ya residente en Villeneuve (Suiza). Rolland le respondió, invitándolo a su casa y conversarán sobre música india y occidental. A su vez, Dilip le hablará por primera vez de Gandhi.<sup>20</sup> Romain Rolland anotará en su *Diario* el 23 de agosto:

Dilip Kumar Roy habla con gran amargura de la dominación inglesa en la India. Él nos retrata a Gandhi, que tiene una extraordinaria influencia sobre los hindúes [sic]. ... predica la resistencia pasiva y lo aleja de la violencia... Ahora está en Delhi. Parece haber sido influenciado por las ideas de Tolstoi, muy admirado en la India.<sup>21</sup>

Dilip y Gandhi se conocieron en persona en febrero de 1924 cuando este último se estaba recuperando en el Hospital Sasson en Poona de una operación de apendicitis.<sup>22</sup> A pesar de sus “aprehensiones” ante los puntos de vista de Mahatma sobre el arte y la música, este le hizo una alabanza de las canciones devocionales y del valor supremo del ascetismo como la manifestación más elevada de la belleza en la vida diaria, coincidiendo los dos en la rica herencia musical del país, a

<sup>19</sup> Romain Rolland, *La Vida de Ramakrishna*, Kier, Buenos Aires, 1998, 223 pp.; y *La vie de Vivekananda et l'évangile universel*, Almora, París, 450 pp.

<sup>20</sup> Dilip Kumar Roy, *Among the Great: Conversations with Sri Aurobindo, Mahatma Gandhi, Rabindranath Tagore, Romain Rolland, Bertrand Russell*, Hari Krishna Mandir, Pune, India, 2006, pp.101s. (273 pp.), disponible en la edición de 1991:

<https://archive.org/details/amonggreatconver0000royd/page/276/mode/2up?q=Romain+Rolland>.

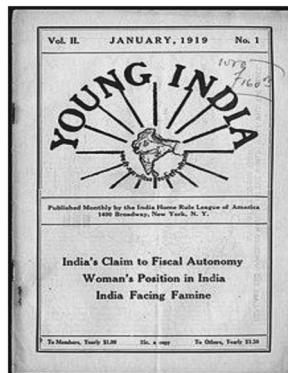
Dos años después, en 1922, el estudiante bengalí abandonó Cambridge para recorrer el continente y Rolland, por su parte, organizó una conferencia sobre música india para la Liga Internacional de Mujeres por la Paz y la Libertad en Lugano para que las impartiera Dilip Kumar.

<sup>21</sup> Romain Rolland, *Inde, Journal* (1915-1943), Editions Albin Michel, París, 1960, p. 18. (628 pp.), citado por Alain Refalo, 2024, *op. cit.* (nota 1).

<sup>22</sup> Gandhi había sido condenado a seis años de cárcel en 1922 por sedición por varios de sus escritos publicados en el semanario *Young Indian* y por vincularle con el liderazgo del grupo que había causado la muerte de unos policías en Chauri Chaura. Se encontraba preso y con un dilema personal por resolver sobre su salud, él no era partidario de las soluciones médicas ortodoxas y hubo que operarle. «En la noche del 12 de enero de 1924, el Mahatma Gandhi fue trasladado apresuradamente desde la Prisión Central de Yeravda, donde había ingresado el 20 de marzo de 1922, al Hospital Sasson, en la ciudad de Poona. Se le había declarado una apendicitis aguda», en Louis Fischer, *Gandhi*, Plaza & Janés, Barcelona, 1983, p.144, (364 pp.).

la vez que se lamentaban de la poca atención prestada por parte de las instituciones educativas.<sup>23</sup>

En abril de 1921 Romain Rolland recibirá la visita del poeta indio Rabindranath Tagore en París. Previamente le había escrito Rolland, solicitando que se sumará a firmar la *Declaración de Independencia del Espíritu*.<sup>24</sup> Hasta 1940 se escribieron más de medio centenar de cartas y telegramas. Tagore le habló de Gandhi y de la fuerza de los métodos de acción que impulsaba.<sup>25</sup> Rolland, por su parte, le confiesa cuando comienza a escribir la biografía:



Sin compartir todas las ideas de Gandhi, que me parecen un poco demasiado medievales, he diseñado para el propio Gandhi, para su gran corazón ardiente de amor, un amor y una veneración infinitos.<sup>26</sup>

*Un editor indio de Madrás.* Romain Rolland recibió un encargo de un editor, Sangu Ganesan, en los primeros días de 1923. Este le animaba inicialmente a escribir el prólogo de la edición francesa de un libro con los artículos que Gandhi había escrito para el periódico *Young India* en inglés.<sup>27</sup> Romain Rolland se niega de primeras, pensando que no está a la altura de esa tarea, pero finalmente aceptará. El profesor Alain Refalo, cofundador del Centro de recursos contra la no violencia de Midi-Pyrénées, describía de esta manera la reacción final de Rolland: «Decidió entonces escribir una biografía para dar a conocer la heroica lucha del Mahatma,

<sup>23</sup> Años después, en una reunión de oración en 1947, donde cantó Dilip, Gandhi alabó su destreza y entonación, competencia alcanzada por muy pocos, en opinión de Gandhi. En Dilip Kumar Roy, *Among the Great: Conversations with Sri Aurobindo, Mahatma Gandhi, Rabindranath Tagore, Romain Rolland, Bertrand Russell*, op.cit., p. 265.

<sup>24</sup> La declaración fue propuesta por el escritor francés Romain Rolland y publicada por primera vez en el periódico *L'Humanité* el 26 de junio de 1919. Fue suscrita por grandes personalidades del momento, entre las cuales se puede mencionar al citado Rabindranath Tagore, Albert Einstein, Bertrand Russell, Ernest Bloch, Hermann Hesse, Upton Sinclair y Stefan Zweig, ante la continuidad del nacionalismo extremo y la aparición de los fascismos de nuevo cuño, texto disponible en: <https://www.revistaaleph.com.co/declaracion-independencia-de-la-mente/>

<sup>25</sup> *Cahiers Romain Rolland n° 12: Rabindranath Tagore et Romain Rolland. Lettres et autres écrits*, Albin Michel, París, 1961, 208 pp.

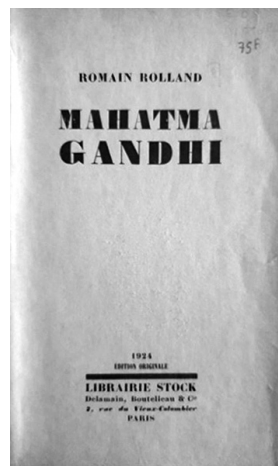
<sup>26</sup> *Cahiers Romain Rolland, Gandhi et Romain Rolland, Correspondance, extraits du Journal et textes divers*, núm. 19, 1969, p.187, tomada la cita de Alain Refalo, 2024, op. cit. (nota 1).

<sup>27</sup> Era dueño de una imprenta, y en 1919 Ganesan se unió al movimiento por la autodeterminación de la India (*Swaraj*). Participó en La marcha de la sal con Gandhi en 1930. Fue el editor de una revista en tamil y publicó en ella los textos de Gandhi. Estuvo encarcelado en sucesivos años por participar en el movimiento de no cooperación y formó parte del Comité del Partido del Congreso.

desconocida en Francia y Europa».<sup>28</sup> Tras la dedicatoria aparecerá el nombre del editor, al que dará las gracias por la propuesta.

*El amigo consejero.* Kalidas Nag, historiador, parlamentario tras la independencia de la India, al que llamaba Rolland su «lugarteniente intelectual», influirá en el enfoque de la narración, y al que, agradecido, también citará en las primeras páginas. Con él mantuvo una correspondencia de amistad profunda y confiada, probablemente la más importante de las que mantuvo Rolland con los indios que conoció.<sup>29</sup>

*La hermana traductora.* Para Rolland será una verdadera revelación la lectura del contenido de las traducciones de su hermana Madeleine. En las cartas dirigidas a sus amigos expuso su entusiasmo por el personaje, sus valores y su acción innovadora.<sup>30</sup> Las herramientas sobre las que construyó *Gandhi*, fueron la *satyagraha* o búsqueda de la verdad y la *ahimsa* o no violencia que se manifiestan en las formas de resistencia pasiva, de no cooperación, de desobediencia civil, y en los medios que conllevan un rechazo real a cualquier manifestación de hostilidad y de desprecio hacia el otro. Los conceptos de *satyagraha* y *ahimsa* son para Rolland la culminación de una reflexión y práctica éticas sustentadas en «altas exigencias intelectuales y un control emocional impecable por parte de quienes los practican. La India de Gandhi encarna este ideal ético», según afirma la especialista en filología francesa María Ángeles Caamaño Piñeiro en su estudio sobre la visión del escritor sobre la India.<sup>31</sup> En 1924, el libro de Rolland *Gandhi* contribuyó de una manera definitiva al conocimiento de esta extraordinaria per-



**En 1924 el libro de Rolland sobre Gandhi contribuirá de forma especial al conocimiento del pensador indio en Occidente**

<sup>28</sup> Alain Refalo, 2024, op. cit. (nota 1).

<sup>29</sup> Chinmoy Guha, *The tower and the sea : Romain Rolland-Kalidas Nag correspondence, [1922-1938]*. Sahitya Akademi, Nueva Delhi, 2010, 351pp., edición de 1956, disponible en: <https://archive.org/details/dli.bengal.10689.12907/page/n5/mode/2up>.

<sup>30</sup> Una selección de los comentarios en Chinmoy Guha, en «Une amitié oubliée: Romain Rolland et l'Inde» [Extraits], *Association Romain Rolland*, disponible en: [https://www.association-romainrolland.org/image\\_articles09/Guha09.pdf](https://www.association-romainrolland.org/image_articles09/Guha09.pdf).

<sup>31</sup> María Ángeles Caamaño Piñeiro, "Romain Rolland: une rencontre avec l'Inde", *Cedille, revista de estudios franceses*, Op.cit. p.77.

sonalidad en Occidente. La biografía se había publicado previamente en la revista *Europa*.<sup>32</sup>

## Corolario

La importancia de su publicación, según el profesor y psicoanalista norteamericano David James Fischer, permitió «comprender la política intelectual de Romain Rolland en el período 1923-1932». No obstante Fischer añadió:

Pero antes de que el escritor francés popularizara su imagen –fusionando el antiimperialismo, la filosofía política no violenta y la santidad de su vida–, Gandhi era un oscuro abogado indio, desconocido en Europa continental o América.<sup>33</sup>

Con esta biografía, por tanto, se inicia una historia de publicaciones, con más de cuatrocientos libros sobre Gandhi, siguiendo de una u otra forma esa construcción rollandiana. Es de agradecer, en consecuencia, el regalo que nos aportó a Occidente. Según el premiado con el Nobel de Literatura, el pensamiento de Gandhi y su acción a favor de la independencia de la India, oponiéndose al uso de la fuerza, fueron una apuesta decidida por conseguir los objetivos propuestos mediante la ejemplaridad moral. Y ante una definición personal del propio Gandhi: «Yo no soy un visionario, pretendo ser un *idealista* práctico»<sup>34</sup>, Rolland escribe en la biografía:

La definición es exacta: no pide jamás a los hombres más que aquello que puedan dar. Pero les pide todo cuanto puedan dar. Y este todo es mucho, tratándose de un pueblo como el de la India; pueblo formidable por su cantidad, su antigüedad y su alma abismal. Entre este pueblo y Gandhi, desde los primeros contactos, se ha establecido un acuerdo, se comprenden sin hablar; Gandhi sabe lo que puede esperar, y el pueblo espera lo que Gandhi habrá de pedirle.<sup>35</sup>

Gandhi y Romain Rolland no se habían visto nunca, lo harán, por primera y en una única ocasión, cuando Gandhi, de vuelta de un viaje a Inglaterra para asistir

---

<sup>32</sup> La revista, creada por Rolland y Jean-Richard Bloch, publicará en tres partes, entre marzo y mayo de 1923, el estudio sobre Gandhi. Y a finales de 1923 en la editorial Stock apareció con el título *Mahatma Gandhi*. Tuvo un gran éxito, llegando a venderse unos 40.000 ejemplares en 1924. El hecho de que el libro de Rolland se transformara en un auténtico *best-seller*, hay críticos literarios que hablan de cien mil vendidos en Francia en el mismo año de su publicación, lo hace Rolland Lardinois, “Romain Rolland”, en Jean Pouillion (ed.): *Dictionnaire des orientalistes de langue française*. Karthala, Paris, 2008, p. 836 (pp. 836-837).

<sup>33</sup> David James Fischer, *Romain Rolland and the Politics of Intellectual Engagement*. Op.cit.. p. 112,

<sup>34</sup> M. Gandhi, *Young India*, 11 de agosto de 1920.

<sup>35</sup> Romain Rolland, *Mahatma Gandhi*, La Pleyade, Buenos Aires, 1972, pp. 50s.

a la Segunda Mesa Redonda sobre los procesos de autodeterminación de la India, pasó por París y en diciembre de 1931 se trasladó a Villeneuve en Suiza, donde residía Rolland; más tarde viajará a Roma a entrevistarse con Benito Mussolini, un curioso encuentro según los presentes, e intentar tener una audiencia con el papa Pío XI, que se frustrará —el entorno vaticano no lo consideró oportuno—, posiblemente para no incomodar a Inglaterra y/o también por la vestimenta, considerada inadecuada, de un indio semidesnudo. Pero todo ello puede formar parte de otra sustanciosa historia por contar.

**Jesús Ojeda Guerrero** es filósofo e investigador en Ciencias Sociales y miembro fundador del Movimiento de Objeción de Conciencia (MOC).

